



LE GRAND REMÈDE ALLEMAND POUR RHUMATISME.

La Névralgie, Sciatique, Lumbago, le Mal de Reins, Douleurs de l'Estomac, la Goutte, l'Esquinancie, Inflammation du Gosier, Entorses et Foulures, Brûlures, Echaudements, Douleurs générales du Corps, et pour le Mal de Dents, d'Oreilles, pour Pieds et Oreilles Glacées, et pour toutes autres Douleurs et Maux.

Aucune préparation sur la terre est égale à l'Huile St. Jacob comme remède externe sain, certain, simple et bon marché. L'essai coûte peu, seulement la petite somme de 50 cents, et tous ceux souffrant de douleurs peuvent avoir une preuve positif du mérite que cette médecine réclame.

Les directions sont publiées dans onze langues différentes.

Vendue Par Tous Les Drogistes Et Commerçants De Médecines.

A. VOGELER & CIE.,
Baltimore, Md., U. S. A.

**LA COMPAGNIE
LITHOGRAPHIQUE - BURLAND
(LIMITÉE)**

CAPITAL \$200,000

**ELECTROTYPEURS,
LITHOGRAPHES,
IMPRIMEURS,
GRAVEURS,
EDITEURS,
ETC., ETC**

**3, 5, 7, 9 & 11, RUE BLEURY
MONTREAL**

Cette compagnie, possédant un capital plus élevé qu'aucune autre Compagnie Lithographique du Canada, se trouve par sa position financière et le matériel considérable qu'elle possède, capable d'entreprendre l'exécution de toutes sortes d'ouvrages dans les diverses branches d'industrie qu'elle exploite.

Un personnel considérable d'artistes lui permet de garantir la qualité de ses ouvrages.

Elle possède en outre :

- 1 presses à vapeur.
- 1 machine patente à vernir les étiquettes.
- 1 machine électrique à vapeur.
- 4 machines à photographie.
- 2 machines à gravure photographique.
- 2 machines à enveloppe.

Aussi : Machines à perforer, à couper, à marquer, presse à relief pour enveloppes et têtes de lettres, presse hydraulique, etc., etc.

Toutes commandes pour la Gravure, la Lithographie, la Typographie, l'Electrotype, etc., exécutées avec soins et à des prix modérés.

Editeurs du CANADIAN ILLUSTRATED NEWS, du SCIENTIFIC CANADIAN AND PATENT OFFICE RECORD, et aussi imprimeurs de L'OPINION PUBLIQUE.

Toutes commandes par Poste promptement exécutées

G. B. BURLAND.
Gérant.

Les PILULES GOLVIN ET LEUR IMITATION



On cherche à amener une confusion par une imitation grossière des Pilules Golvin. — Toute boîte de Pilules qui ne serait pas conforme au modèle ci-dessus devra être considérée comme une contrefaçon. De plus, chaque pilule porte imprimé le nom Golvin. — Les Pilules de Golvin sont un puissant dépuratif du sang. Elles sont efficaces dans toutes les maladies ; elles guérissent les Constipations les plus opiniâtres, les Rhumatismes, la Goutte, les Maladies de la peau, et particulièrement toutes les affections énumérées dans le Nouveau GUIDE DE LA SANTE. En purifiant le sang, elles sont un préservatif des nombreuses maladies et les moindres malaises qu'amène le renouveau. — Se vendent dans toutes les Pharmacies. — Exiger avec chaque boîte le Nouveau GUIDE de la SANTE. — Toute communication relative à la Méthode dépurative, doit être adressée à M. GOLVIN, 50, rue Ollivier-de-Serres, Paris. — A Montréal, LAVIOLETTE & NELSON.



CANAL WELLAND

Avis aux personnes qui s'entendent à poser les lumières électriques

DES soumissions cachetées, adressées au soussigné, et portant la inscription : "S'omination pour lumières électriques," seront reçues à ce bureau jusqu'à l'arrivée des malles de l'Est et de l'Ouest, MARDI, le 21^e jour de FEVRIER prochain, pour éclairer les écluses, etc., sur la nouvelle partie du canal Welland, au moyen de l'électricité.

On pourra voir à ce bureau ainsi qu'au bureau de l'ingénieur local, Thorold, un plan indiquant la position relative des lumières projetées ; on pourra aussi obtenir une copie imprimée des conditions générales et autres renseignements, soit en s'y adressant personnellement ou par lettre.

Les soumissions doivent être faites conformes aux conditions générales.

Ce département ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Par ordre, F. BRAUN,
Secrétaire.

Dépt. des chemins de fer et canaux, Ottawa, 31 janvier 1882.



SOUMISSIONS

Chemin de fer du Pacifique Canadien

Pont sur la rivière Fraser, Col. Britan.

Des soumissions adressées au soussigné seront reçues jusqu'au dixième jour de février 1882, pour la fourniture et la construction d'un pont d'acier ou de fer sur la rivière Fraser, sous le contrat 61, Ch. de fer C. P.

On pourra voir le devis et les détails ainsi qu'un plan de l'emplacement au bureau de l'ingénieur en chef, Ottawa, dès et après le 10^e jour de janvier courant.

Les entrepreneurs devront se rappeler que les soumissions doivent être faites strictement conformes aux formules imprimées. Un chèque de banque accepté pour la somme de \$300 devra accompagner la soumission ; cette somme sera confisquée si le soumissionnaire refuse de signer le contrat lorsque requis de ce faire aux prix et conditions mentionnés dans l'offre.

Le chèque sera remis à ceux dont les soumissions n'auront pas été acceptées.

Pour le fidèle accomplissement du contrat, on exigera comme garantie un dépôt en argent de cinq pour cent de la somme totale du contrat ; le chèque envoyé avec la soumission sera censé faire partie de ce dépôt.

Ce département ne s'engage pas, néanmoins, à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Par ordre, F. BRAUN,
Secrétaire.

Dépt. des chemins de fer et canaux, Ottawa, 5 janvier 1882.

HOP BITTERS.

(A Medicine, not a Drink.)

CONTAINS

HOPS, BUCHU, MANDRAKE,
DANDELION.

AND THE PUREST AND BEST MEDICAL QUALITIES OF ALL OTHER BITTERS.

THEY CURE

All Diseases of the Stomach, Bowels, Blood, Liver, Kidneys, and Urinary Organs, Nervousness, Sleeplessness and especially Female Complaints.

\$1000 IN GOLD.

Will be paid for a case they will not cure or help, or for anything impure or injurious found in them.

Ask your druggist for Hop Bitters and try them before you sleep. Take no Other.

D. I. C. is an absolute and irresistible cure for Drunkenness, use of opium, tobacco and narcotics.

SEND FOR CIRCULAR.

All above sold by druggists.

Hop Bitters Mfg. Co., Rochester, N. Y., & Toronto, Ont.

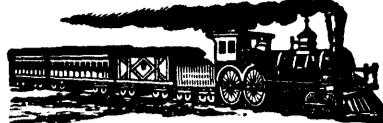
MOUSSEAU, ARCHAMBAULT & MONK

AVOCATS,

N°. 7, RUE ST-JACQUES (AU SECOND)

MONTREAL

Hon. J. A. MOUSSEAU | J. L. ARCHAMBAULT, B.C.L.
C.R. et M.P., Sec. d'Etat. | F. D. MO. K. B.C.L.



CHEMIN DE FER Q. M. O. & O.

CHANGEMENT D'HEURES

A PARTIR DE
LUNDI, 2 JANVIER 1882,

Les trains partiront comme suit :

MIXTE. MALLE. EXPRESS

Départ de Hochelaga pour Ottawa..... 8:20 pm 8:30 am 5:00 pm

Arrivée à Ottawa..... 7:55 am 1:29 pm 9:50 pm

Départ de Ottawa pour Hochelaga..... 10:00 pm 8:10 am 4:55 pm

Arrivée à Hochelaga..... 9:45 am 1:00 pm 9:45 pm

Départ de Hochelaga pour Québec..... 6:40 pm 3:00 pm 10:00 pm

Arrivée à Québec..... 8:00 am 9:50 pm 6:30 am

Départ de Québec pour Hochelaga..... 5:30 pm 10:00 am 10:00 pm

Arrivée à Hochelaga..... 7:30 am 4:55 pm 6:30 am

Départ de Hochelaga pour St. Jérôme..... 6:00 pm

Arrivée à St. Jérôme..... 7:45 pm

Départ de St. Jérôme pour Hochelaga..... 6:45 am

Arrivée à Hochelaga..... 9:00 pm

Départ de Hochelaga pour Joliette..... 5:15 pm

Arrivée à Joliette..... 7:40 pm

Départ de Joliette pour Hochelaga..... 6:20 am

Arrivée à Hochelaga..... 8:50 am

Service local entre Aylmer, Hull et Ottawa.

Tous les Trains du Parcours sont pourvus de Chars-Palais le jour et de Chars-Bistrots la nuit.

Les Trains allant et venant d'Ottawa font coïncidence avec les trains allant et venant de Québec.

Les Trains du Dimanche partent de Montréal et de Québec à 4 p.m.

Les trains font leur parcours d'après l'heure de Montréal, et quittent la Station du Mile-End Dix minutes plus tard qu'à Hochelaga.

Depuis 4 p.m.

Les trains font leur parcours d'après l'heure de Montréal, et quittent la Station du Mile-End Dix minutes plus tard qu'à Hochelaga.

Depuis 4 p.m.

Les Trains du Dimanche partent de Montréal et de Québec à 4 p.m.

Les trains font leur parcours d'après l'heure de Montréal, et quittent la Station du Mile-End Dix minutes plus tard qu'à Hochelaga.

Depuis 4 p.m.

Les Trains du Dimanche partent de Montréal et de Québec à 4 p.m.

Les trains font leur parcours d'après l'heure de Montréal, et quittent la Station du Mile-End Dix minutes plus tard qu'à Hochelaga.

Depuis 4 p.m.

Les Trains du Dimanche partent de Montréal et de Québec à 4 p.m.

Les trains font leur parcours d'après l'heure de Montréal, et quittent la Station du Mile-End Dix minutes plus tard qu'à Hochelaga.

Depuis 4 p.m.

Les Trains du Dimanche partent de Montréal et de Québec à 4 p.m.

Les trains font leur parcours d'après l'heure de Montréal, et quittent la Station du Mile-End Dix minutes plus tard qu'à Hochelaga.

Depuis 4 p.m.

Les Trains du Dimanche partent de Montréal et de Québec à 4 p.m.

Les trains font leur parcours d'après l'heure de Montréal, et quittent la Station du Mile-End Dix minutes plus tard qu'à Hochelaga.

Depuis 4 p.m.

Les Trains du Dimanche partent de Montréal et de Québec à 4 p.m.

Les trains font leur parcours d'après l'heure de Montréal, et quittent la Station du Mile-End Dix minutes plus tard qu'à Hochelaga.

Depuis 4 p.m.

Les Trains du Dimanche partent de Montréal et de Québec à 4 p.m.

Les trains font leur parcours d'après l'heure de Montréal, et quittent la Station du Mile-End Dix minutes plus tard qu'à Hochelaga.

Depuis 4 p.m.

Les Trains du Dimanche partent de Montréal et de Québec à 4 p.m.

Les trains font leur parcours d'après l'heure de Montréal, et quittent la Station du Mile-End Dix minutes plus tard qu'à Hochelaga.

Depuis 4 p.m.

Les Trains du Dimanche partent de Montréal et de Québec à 4 p.m.

Les trains font leur parcours d'après l'heure de Montréal, et quittent la Station du Mile-End Dix minutes plus tard qu'à Hochelaga.

Depuis 4 p.m.

Les Trains du Dimanche partent de Montréal et de Québec à 4 p.m.

Les trains font leur parcours d'après l'heure de Montréal, et quittent la Station du Mile-End Dix minutes plus tard qu'à Hochelaga.

Depuis 4 p.m.

Les Trains du Dimanche partent de Montréal et de Québec à 4 p.m.

Les trains font leur parcours d'après l'heure de Montréal, et quittent la Station du Mile-End Dix minutes plus tard qu'à Hochelaga.

Depuis 4 p.m.

Les Trains du Dimanche partent de Montréal et de Québec à 4 p.m.

Les trains font leur parcours d'après l'heure de Montréal, et quittent la Station du Mile-End Dix minutes plus tard qu'à Hochelaga.

Depuis 4 p.m.

Les Trains du Dimanche partent de Montréal et de Québec à 4 p.m.

Les trains font leur parcours d'après l'heure de Montréal, et quittent la Station du Mile-End Dix minutes plus tard qu'à Hochelaga.

Depuis 4 p.m.

Les Trains du Dimanche partent de Montréal et de Québec à 4 p.m.

Les trains font leur parcours d'après l'heure de Montréal, et quittent la Station du Mile-End Dix minutes plus tard qu'à Hochelaga.

Depuis 4 p.m.

Les Trains du Dimanche partent de Montréal et de Québec à 4 p.m.

Les trains font leur parcours d'après l'heure de Montréal, et quittent la Station du Mile-End Dix minutes plus tard qu'à Hochelaga.

Depuis 4 p.m.

Les Trains du Dimanche partent de Montréal et de Québec à 4 p.m.

Les trains font leur parcours d'après l'heure de Montréal, et quittent la Station du Mile-End Dix minutes plus tard qu'à Hochelaga.

Depuis 4 p.m.

Les Trains du Dimanche partent de Montréal et de Québec à 4 p.m.

Les trains font leur parcours d'après l'heure de Montréal, et quittent la Station du Mile-End Dix minutes plus tard qu'à Hochelaga.

Depuis 4 p.m.